

УДК 303.436.2; 006.3/8

СТАНДАРТИЗАЦИЯ БИБЛИОГРАФИЧЕСКОГО ОБЪЕКТА «ОРГАНИЗАЦИЯ»: ОТЕЧЕСТВЕННЫЙ И ЗАРУБЕЖНЫЙ ОПЫТ

Стегаева Мария Витальевна, заместитель начальника отдела формирования и обработки информационных ресурсов, Президентская библиотека имени Б. Н. Ельцина (г. Санкт-Петербург, РФ). E-mail: stegaeva@prlib.ru

В статье обобщен зарубежный и отечественный опыт в области стандартизации подходов к представлению точки доступа «наименование организации» в библиографических записях.

Наличие спорных вопросов в практике применения описания заголовка наименования организации и отсутствие единства в правилах описания поставили вопрос о разработке единых государственных правил описания произведений печати для библиотечных каталогов. В результате, к 1949 году было подготовлено издание «Единых правил описания произведений печати для библиотечных каталогов».

В настоящее время продолжается сотрудничество многих стран с целью согласования правил и методик в области структуры и формы заголовков, что ведет к уменьшению затрат на создание авторитетных данных и увеличению числа заимствованных записей. Этому процессу способствует разработанная в 2009 году концептуальная модель ИФЛА «Функциональные требования к авторитетным данным» (FRAD), на теоретическом уровне исследующая, как авторитетные данные функционируют в библиографическом универсуме.

Ключевые слова: контролируемая точка доступа, наименование организации, организация, библиографический объект, каталогизация, авторитетный файл, авторитетные данные.

STANDARDIZATION OF THE “CORPORATE BODY” ELEMENT OF BIBLIOGRAPHIC ENTRY: DOMESTIC AND FOREIGN EXPERIENCE

Stegaeva Maria Vital'evna, Deputy Head of Department of the Formation and Processing of Information Resources, Boris Yeltsin Presidential Library (St. Petersburg, Russian Federation). E-mail: stegaeva@prlib.ru

The article summarizes foreign and domestic experiences in standardization the methods of approaches to description of the “corporate body” access point in the bibliographic entries.

For the first time the corporate headings were recognized as an important access points to bibliographic information at the International Conference on Cataloguing Principles (Paris, 1961). On the report of Eva Verona (Croatia) entitled the “Corporate Headings: their Use in Library Catalogues and National Bibliographies” (1975) noted that in practice the international standardization in the field of formation and use of corporate headings yielded to adopted in national practices traditions of cataloging, so lack of consistency was a serious obstacle to effective bibliographic control.

The idea of an international standard for the header that contains the name of the company (as part of the Universal Bibliographic Control (UBC) IFLA) dominated throughout the second half of 1970 – the beginning of 1980. Working Group on Corporate Headings along with IFLA Section on Cataloguing and the IFLA Section on Official Publications worked out and published the “Form and Structure of Corporate Headings” (FSCH) in 1980.

By 1995, the IFLA Section on Cataloguing realized that bibliographic practice in contrast to FSCH doesn't show consistency in the presentation of corporate headings at all, so a new Working Group on FSCH organized to revise the standard. The Working Groups came out with an understanding of illusion of the worldwide acceptable unified corporate heading, which was announced at the IFLA General Conference in Amsterdam, 1998. Since then, the focal point moves from the content of titles to the basic principles and overall structure of building of the corporate headings.

The Working Group on FSCH recommended to the national bibliographic agencies to keep the differences in accepted forms of headings if that meets the language and cultural demands of their respective countries; it also suggested that national authority files would be accessible online. This made possible at the beginning of the XXI century with the realization of the Virtual International Authority File (VIAF) project, which main purpose is to offer the library community and mass media an easy access to the major world name authority files.

The use of corporate headings in the bibliographic entry has deep historical roots. Favorable, that how the header should look like were decided, as a rule, at the state national level. Important differences of the Russian national cataloging rules are succession and answering the international tendencies. Since 1923 under the requirements for corporate headings were issued in published by the Russian Central Book Chamber “Book Annals”. It was the first use of corporate headings in Russia on a large scale. First theoretical basis of the rules of formation and use of corporate headings in native literature was given in a work of E.I. Shamurin entitled “Catalogafiya” (1925).

Remaining controversies, including an application of the description of corporate headings, inconsistency in the rules of description, brought up the need of development of state identity for description of printed editions in library catalogs. As a result, the “Common Rules of Print Media Description in Library Catalogs” came out in 1949.

In 1970–1980s IFLA developed a series of documents – International Standard Bibliographic Description (ISBD), regulating the text and structure of bibliographic description that became the basis for creation and revision of national rules in many countries including Russia. The principal propositions of ISBD became a foundation of the new “Rules of the Bibliographic Description”, published in the USSR in 1986. In the “Rules...” heading was placed outside of the bibliographic description and considered as an element of the bibliographic record that assure greater compatibility of the structure and terminology of the bibliographic description with international recommendations.

In 1998 the IFLA released the “Functional Requirements for Bibliographic Records”, considered as a new conceptual model of cataloging in the electronic medium, that greatly influenced the creation of a new set of Russian cataloging rules, including the rules of forming of corporate headings. The main international trends observed in the making and use of authority information – the widespread use of authority files, usability compliance in the first place, assuring convenience for the exchange of authority records, were taken into account.

There is an ongoing cooperation of many countries with the purpose of matching the rules and the techniques concerning structure and form of headings, which helps to reduce a waist on building authority information and increase the number of adopted records. This process is facilitated with developed in 2009 “Functional Requirements for Authority Data” (FRAD) conceptual model of IFLA at a theoretical level exploring how authority data works in the bibliographic universe.

Keywords: controlled access point, corporate heading, corporate body, bibliographic entity, cataloguing, authority file, authority data.

Вопрос о применении библиографического объекта «организация» (см. [8]) (ранее – «заголовок коллективного автора» и «заголовок, содержащий наименование организации») в качестве контролируемой точки доступа в библиографических записях всегда был достаточно проблематичным.

Впервые на Международной конференции по принципам каталогизации (Париж, 1961 год) наименования организаций были признаны важнейшими точками доступа к библиографической информации. В разделе 9 «Положений о принципах», принятых на конференции, были заложены общие принципы формирования заголовка, содержащего наименование организации. Однако на практике международная стандартизация в области применения, трактовки, а также формы и структуры данного вида заголовка уступала принятым в национальных практиках традициям каталогизации. Анализ ситуации был проделан Эвой Вероной (Eva Verona, Хорватия) и опубликован в отчете «Заголовки наименований организаций: их использование в библиотечных каталогах и национальных библиографиях» (1975) [13]. В отчете подчеркивалось, что отсутствие единообразия является серьезным препятствием для эффективного библиографического контроля. Основная линия предложений Э. Вероны сводилась к тому, что разница в практическом применении заголовков должна быть сведена к минимуму; слишком запутанные правила формулировки заголовков должны уступить место простым схемам, более удобным для пользователя [4, с. 24].

Идея международного стандарта для заголовка, содержащего наименование организации (как часть программы Универсального библиографического контроля (УБК) ИФЛА), была доминирующей на всем протяжении второй половины 1970-х – начала 1980-х годов. Рабочей группой по заголовкам наименований организаций и Секцией каталогизации и официальных изданий ИФЛА был разработан и опубликован в 1980 году стандарт «Форма и структура заголовков наименований организаций» (FSCH) [11]. Стандарт появился в то время, когда условия, в которых осуществлялась каталогизация, стали меняться: внедрялись автоматизированная обработка данных, корпоративная каталогизация, получили распространение электронные каталоги (ОРАС) с разнообразными поисковыми возможностями, Интернет, международный обмен данными и т. д. В связи с этим, в тексте FSCH уже не было различия между основной и добавочной точкой доступа, содержащей наименование организации; позже Стандарт дополнялся рекомендациями, связанными с использованием сокращений, аббревиатур, акронимов, технических деталей (пунктуация, пробелы, употребление заглавных/строчных букв, транслитерация) в заголовках наименований организаций, применением географических идентификаторов и т. д. Однако в начале 1990-х годов стандарт уже не мог удовлетворять требованиям, предъявляемым современной практикой международного обмена библиографическими и авторитетными данными. К 1995 году Секция каталогизации ИФЛА осознала, что библиографическая практи-

ка, в противовес FSCN, вовсе не демонстрирует общего единообразия в представлении заголовков наименований организаций, поэтому была создана новая Рабочая группа по FSCN (при Секции каталогизации ИФЛА) для пересмотра стандарта. В тексте FSCN подвергались пересмотру следующие положения: наименования организаций с инвертированным порядком расположения элементов; варианты форм наименований и изменения наименований организаций (использование ссылок «см.» и «см. также»); язык заголовка; географические термины; структурные подразделения; наименования временных организаций; схемы транслитерации и др.

Для более успешной работы Группой были выработаны следующие принципы пересмотра стандарта [4, с. 24]:

- необходимость сосредоточиться, в первую очередь, на пользователе (то есть использовать те формы наименований организаций, которые известны и понятны пользователю);
- определение экономической пользы от применения общего стандарта, при одновременном соблюдении национальных соглашений;
- необходимость логического свода правил;
- использование формы наименования организации в том виде, в котором она представлена в источнике, если не существует веской причины ее изменить;
- невозможность игнорировать практический опыт прошлого.

Итогом последующей работы Группы по пересмотру Стандарта явилось понимание иллюзии всемирно приемлемого унифицированного заголовка наименования организации, что и было объявлено на Генеральной конференции ИФЛА в Амстердаме в 1998 году. С этого времени центр тяжести перемещается с «содержания» заголовков на основные принципы и общую структуру построения заголовков наименований организаций. Рабочая группа по FSCN рекомендовала национальным библиографирующим агентствам сохранять различия в принятых формах заголовков, которые лучше отвечают языковым и культурным требованиям своих стран; а также предложила, чтобы национальные авторитетные файлы были доступны через Интернет. Это стало возможно с реализацией в начале XXI века проекта по созданию Виртуального международного авторитетного

файла (Virtual International Authority File, VIAF), основной целью которого является обеспечение широкого и удобного доступа библиотечного сообщества и других информационных агентств к основным мировым авторитетным файлам имен. С помощью инструментов VIAF различные авторитетные файлы связываются в единый кластер и используются в качестве многоязычных, многонациональных интерфейсов, поддерживающих доступ к библиографическим данным, а также функционируют как консолидированный справочник форм имен (например, наименований организаций), созданных различными библиографирующими учреждениями, и которые доступны для поиска и отображения [7].

В России использование заголовка, содержащего наименование организации (заголовка коллективного автора), в библиографической записи имеет глубокие исторические корни. Положительным является то, что вопросы правил и методики формирования заголовка решались, как правило, на государственном, общенациональном уровне. Важным отличием российских национальных правил каталогизации является преемственность и отражение в них международных тенденций. Это можно проследить на примере правил формирования заголовка, содержащего наименование организации. Появившиеся в 1915 году «Правила» А. М. Белова [1], в которых вопросу описания официальных материалов под коллективным автором посвящен специальный параграф, составлены под влиянием англо-американских «Правил» 1908 года [10]. Эта работа получила дальнейшее развитие в «Инструкции по каталогизации» Государственной библиотеки им. В. И. Ленина в 1920–1921 годах. «Инструкция...» содержала приложение, в котором давались подробные правила по описанию официальных и ведомственных изданий.

С 1923 года описание под заголовком коллективного автора вводится в «Книжной летописи», издававшейся Российской центральной книжной палатой. Это было первое применение принципа коллективного автора в России в широком масштабе. В основу правил Книжной палаты также были положены англо-американские «Правила» 1908 года, естественно, с их видоизменением, касающимся национальной практики. Руководство по библиографическому описанию для Книжной палаты было составлено Е. И. Шамуриным и опу-

бликовано в 1925 году под заглавием «Каталография» [9]. В этой работе было дано первое в отечественной литературе теоретическое обоснование принципа коллективного автора.

В 1926 году выходит «Инструкция по каталогизации произведений коллективов» (авторы: Г. К. Дерман, Г. И. Иванов, Л. В. Трофимов) [2], разработанная Каталогизационной комиссией Института библиотековедения (Москва) также на основе англо-американских «Правил».

Во всех руководствах и пособиях, издававшихся после 1927 года, содержались рекомендации по применению описания официальных изданий под коллективным автором; однако, в вопросе о границах применения этого способа и о формулировке наименований организаций в заголовке описания были значительные расхождения. Наличие многих спорных вопросов, в том числе, в практике применения описания под коллективным автором, отсутствие единства в правилах описания поставили вопрос о разработке единых государственных правил описания произведений печати для библиотечных каталогов. В результате, к 1949 году была подготовлена первая часть «Единых правил описания произведений печати для библиотечных каталогов» [3]. В «Единых правилах...» по-новому разрешался и уточнялся ряд спорных и трудных вопросов, касающихся роли и структуры заголовка коллективного автора, служивших предметом дискуссий в предыдущие годы.

В 1970–1980-е годы разработанная Международной федерацией библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА) серия документов – Международное стандартное библиографическое описание (ISBD), регламентировавших текст и структуру библиографического описания, стала базой для создания и пересмотра национальных правил многих стран, в том числе, России. Главными целями ISBD, как известно, были – представить единообразным библиографическое описание; обеспечить его понимание вопреки языковым барьерам; облегчить преобразование библиографического описания в машиночитаемую форму. Принципиальные положения ISBD легли в основу «Правил составления библиографического описания», изданных в СССР в 1986 году [5]. Анализ структуры, функций, сущности и назначения заголовка в библиографической записи привел к необходимости пересмотра его роли и места.

В «Правилах...» заголовок был выведен за пределы библиографического описания и рассматривался как элемент библиографической записи, что обеспечивало большую совместимость структуры и терминологии библиографического описания с международными рекомендациями. В соответствии с этим, в «Правилах...» были унифицированы форма и структура заголовка, содержащего наименование организации, а также форма представления идентифицирующих признаков. Их стали приводить в круглых скобках; а сведения, приведенные в них, разделять между собой точкой с запятой.

Публикация в 1998 году ИФЛА «Функциональных требований к библиографическим записям» [12], рассматриваемых как новая концептуальная модель каталогизации в электронной среде, и деятельность Рабочей группы ИФЛА по пересмотру стандарта «Форма и структура заголовков наименований организаций» оказали большое влияние на создание нового свода Российских правил каталогизации (РПК) [6], в том числе, в части правил формирования заголовка, содержащего наименование организации. Были учтены основные международные тенденции, наблюдаемые в вопросах создания и использования авторитетных данных.

Новые информационные технологии, позволяющие иметь онлайн-доступ к национальным авторитетным файлам, дают возможность пересмотреть в каталогизационных правилах подходы к решению вопроса о выборе формы и языка заголовка. В связи с этим усиливается роль авторитетных файлов, представляющих собой инструмент, позволяющий отразить, в частности, все варианты наименования организации, отличающиеся между собой формой и структурой, соединить между собой наименования организации в разные периоды ее существования и представленные на разных языках/графиках. И главное – все эти формы заголовка предоставить пользователю для навигации и поиска. Широкое использование авторитетных файлов – это первая международная тенденция, которая была учтена в новых российских правилах каталогизации в части правил формирования точек доступа.

Вторая тенденция – соблюдение в первую очередь удобства для пользователя, будь то специалист, создающий библиографическую или ав-

торитетную запись; или обычный пользователь. Для этого форма и структура заголовка, используемая в библиографической записи, не должна быть по возможности сложной, но при этом заголовок должен быть достаточно информативным, то есть содержать географические или иные идентифицирующие признаки, отличающие его от подобных [4, с. 25].

Согласно рекомендациям Рабочей группы по FSCN необходимо использовать для заголовков формы и конструкции, которые значительно проще воспринимаются компьютерами. Ниже представлены два примера авторитетных записей из Единого авторитетного файла Российской национальной библиотеки (ЕАФ РНБ) и Авторитетного файла Президентской библиотеки (АФ ПБ), в которых заголовки со сложной структурой являются вариантными формами; а для принятого/авторитетного заголовка выбрана форма, наиболее удобная для пользователя и компьютера при организации поиска.

Таким образом, разработчики российских правил исходили из того, что наименование организации в формализованном виде должно стать элементом машиночитаемой записи. Заголовок предназначен для поиска и выбора библиографической записи, то есть наименование организации является контролируемой точкой доступа. Сведения данной области машиночитаемой записи должны контролироваться авторитетными файлами или специально предназначенными для этого полями библиографической записи. Такая поддержка обеспечивает единообразие формы представления заголовка в электронных каталогах и библиографических базах данных. Следовательно, была учтена одна из основных международных тенденций – соблюдение удобства для пользователя.

Для третьей тенденции характерен акцент на создание благоприятных условий для обмена за-

База данных: ЕАФ РНБ

Идентификатор: RU\NLR\AUTH\880394042

Пермский государственный медицинский университет им. Е. А. Вагнера.

Сс. от:

1. Университет им. Е. А. Вагнера (Пермь).
2. Государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Пермский государственный медицинский университет им. Е. А. Вагнера» Министерства здравоохранения Российской Федерации.
3. ГБОУ ВПО ПГМУ им. академика Е. А. Вагнера Минздрава России.
4. ПГМУ им. Е. А. Вагнера

Источник информации:

Биоорганическая химия. – Пермь, 2014.

База данных: АФ ПБ

Идентификатор: LIBNET\UAF\0000060067

Краеведческий музей (Бирюсинск).

Справочное примечание:

Официальная форма наименования: Муниципальное казенное учреждение культуры «Краеведческий музей» г. Бирюсинска

Сс. от:

1. Бирюсинский краеведческий музей.
2. Муниципальное казенное учреждение культуры «Краеведческий музей» г. Бирюсинска.
3. «Краеведческий музей» г. Бирюсинска.

Источник информации:

ФОТО. Наумова Т. Н. **День Победы. 2014 год. г. Бирюсинск. Митинг около обелиска воинам, погибшим в годы Великой Отечественной войны 1941–1945 годов / фото Татьяны Николаевны Наумовой.** – Бирюсинск, 9 мая 2014.

писями. Эта тенденция вызвана экономическими потребностями, так как заимствованная каталогизация экономичнее оригинальной. В России, как известно, функционируют два обменных формата для библиографических¹ и авторитетных данных², в которых заголовки имеют одинаковую структуру, что создает благоприятные условия для обмена этими данными.

Для разработчиков новых российских правил каталогизации в части правил формирования заголовка важным было гармонизировать терминосистему с российскими коммуникативными форматами, ГОСТом 7.80-2000³, а также с терминами, используемыми в международном сообществе каталогизаторов. В связи с этим, термин «заголовок коллективного автора» был заменен термином «заголовок, содержащий наименование организации». Также в соответствии с международной практикой для обозначения территории, на которую распространяются властные и другие полномочия организации, введен термин «юрисдикция».

Вышеперечисленные тенденции отражают стремление к гармонизации международного библиотечного сообщества, начатое еще с середины 1990-х годов. В настоящее время продолжается сотрудничество многих стран с целью согласования правил и методик в области структуры и формы заголовков, что способствует уменьшению

затрат на создание авторитетных данных и увеличению числа заимствованных записей. Этому процессу способствует разработанная в 2009 году концептуальная модель ИФЛА «Функциональные требования к авторитетным данным» (FRAD) [8], на теоретическом уровне исследующая, как авторитетные данные функционируют в библиографическом универсуме.

Модель FRAD строится по типу «объект – связь», в которой определяются объекты, их атрибуты и отображаются связи между объектами. В качестве одного из таких объектов выступает «организация». Для данного объекта на самом общем уровне модель FRAD может быть представлена следующим образом: объект «организация» известен под различными наименованиями и/или идентификаторами. В процессе каталогизации, который происходит в библиографирующих учреждениях (библиотеках, музеях, архивах и т. п.), эти наименования и идентификаторы используются в качестве основы для формирования контролируемых точек доступа в библиографических записях. В исследовании FRAD подчеркивается, что объекты являются важной составной частью различных правил и методик каталогизации, но тип объекта, его атрибуты и связи могут быть определены в соответствие с практикой формирования авторитетных данных, принятой библиографирующими учреждениями.

Таким образом, концепция универсального библиографического контроля, требующая существование одной, универсальной для всех формы заголовка, полностью уступила место концепции «контроля доступа» (**access control**), которая предполагает, что все формы заголовка – принятая и варианты рассматриваются как равноправные формы, обеспечивающие поиск библиографических ресурсов в библиотечных каталогах или базах данных. Однако это не отменяет задачу выбора принятой (унифицированной) формы заголовка в локальном, национальном контексте, поэтому проблема стандартизации библиографического объекта «организация» остается.

¹ Российский коммуникативный формат представления библиографических записей: (Рос. вариант UNIMARC): кн. и сер. изд. / М-во культуры Рос. Федерации, Рос. библ. ассоц. – СПб.: Изд-во РНБ, 1998. – Разд. паг.

² Российский коммуникативный формат представления авторитетных/нормативных записей: (Рос. версия UNIMARC/Authorities) / М-во культуры Рос. Федерации, Рос. библ. ассоц. – СПб.: Рос. библ. ассоц.: Изд-во РНБ, 1998. – 197 с., разд. паг.

³ ГОСТ 7.80-2000. Библиографическая запись. Заголовок. Общие требования и правила составления. – Введ. 2001-07-01. – Минск: Изд-во стандартов, 2000. – IV, 8 с. – (Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу).

Литература

1. Белов А. М. Правила составления каталогов алфавитного, систематического и предметного. – Пг.: Гос. тип., 1915. – 162 с.
2. Дерман Г. К., Иванов Г. И., Трофимов Л. В. Инструкция по каталогизации произведений коллективов. – М.: Гос. центр. кн. палата РСФСР, 1926. – 82 с.
3. Единые правила по описанию произведений печати: для библиотечных каталогов / [отв. ред. проф. Е. И. Шамурин]; Ком. по делам культ.-просвет. учреждений при Совете министров РСФСР. – М.: Изд-во и тип. Гос. б-ки СССР им. В. И. Ленина, 1949. – Ч. 1.
4. Масхулия Т., Стегаева М. Как описать заголовок? // Библ. дело. – 2003. – № 3. – С. 24–26.
5. Правила составления библиографического описания: [в 6 ч.] / Междувед. каталогизац. комис. при Гос. б-ке СССР им. В. И. Ленина. – М.: Книга, 1986–1989.
6. Российские правила каталогизации = Russian cataloguing rules: [в 2 ч.] / Рос. библиотеч. ассоц., Межрегион. ком. по каталогизации, Рос. гос. б-ка; [редкол.: Н. Н. Каспарова (гл. ред.) и др.]. – М.: Пашков дом: Рос. гос. б-ка, 2008.
7. Стегаева М. В. Виртуальный международный авторитетный файл как перспективное направление развития авторитетных файлов // Вестн. С.-Петерб. гос. ун-та культуры и искусств. – 2015. – № 4 (25). (В печати).
8. Функциональные требования к авторитетным данным: концептуал. модель: заключит. отчет, дек. 2008: одобрено Постоян. ком. Секции по каталогизации и Секции по классификации и индексированию ИФЛА, март 2009 / Междунар. федерация библиотеч. ассоц. и учреждений, Рос. библиотеч. ассоц.; под ред. Гленна Е. Паттона; пер. с англ. [О. А. Лавреновой]. – СПб.: Рос. нац. б-ка, 2011. – 115 с.
9. Шамурин Е. И. Каталогизация: руководство к библиографическому описанию книг. – Л.: Колос, 1925. – 149 с.
10. Catalog rules; author and title entries / comp. by committees of the American library association and the (British) Library association. – American ed. – Chicago: American Library Association Publishing board, 1908. – XVI. – 88 p.
11. Form and structure of corporate headings: recommendations of the Working Group on Corporate Headings / approved by the Standing Committees of the IFLA Section on Cataloguing and the IFLA Section on Official Publications. – London: IFLA International Office for UBC, 1980. – X. – 15 p.
12. Functional requirements for bibliographic records: final report / IFLA Study Group on the Functional Requirements for Bibliographic Records; approved by the Standing Committee of the IFLA Section on Cataloguing. – München: K.G. Saur, 1998. – VIII. – 136 p.
13. Verona E. Corporate headings: their use in library catalogues and national bibliographies: a comparative and critical study / by Eva Verona. – London: IFLA Committee on Cataloguing, 1975. – XIV. – 224 p.

References

1. Belov A.M. *Pravila sostavleniia katalogov alfavitnogo, sistematicheskogo i predmetnogo [Rules for compiling alphabetical, systematic and subject catalogs]*. Petrograd, Government Printing Office, 1915. 162 p. (In Russ.).
2. Derman G.K., Ivanov G.I., Trofimov L.V. *Instruktsiia po katalogizatsii proizvedenii kollektivov [Instruction for cataloguing the corporate body works]*. Moscow, State Central Book Chamber of the RSFSR Publ., 1926. 82 p. (In Russ.).
3. *Edinye pravila po opisaniiu proizvedenii pechati: dlia bibliotechnykh katalogov [Common rules of print media description in library catalogs]*. Moscow, State Library of the USSR Publ., 1949, part 1. (In Russ.).
4. Maskhuliia T., Stegaeva M. *Kak opisat' zagolovok? [How to describe the heading?]*. *Bibliotechnoe delo [Librarianship]*, 2003, no 3, pp. 24–26. (In Russ.).
5. *Pravila sostavleniia bibliograficheskogo opisaniia. V 6 ch. [Rules for compiling of bibliographic description. In 6 parts]*. Moscow, Kniga Publ., 1986–1989. (In Russ.).
6. *Rossiiskie pravila katalogizatsii. V 2 ch. [Russian cataloguing rules. In 2 parts]*. Moscow, Pashkov Dom Publ., Russian State Library Publ., 2008. (In Russ.).
7. Stegaeva M.V. *Virtual'nyi mezhdunarodnyi avtoritetnyi fail kak perspektivnoe napravlenie razvitiia avtoritetnykh failov [Virtual International Authority File as a promising area of authority files]*. *Vestnik St.-Peterburgskogo*

- gosudarstvennogo universiteta kul'tury i iskusstv [Bulletin of St. Petersburg State University of Culture and Arts], 2015, no 4 (25). (In Russ., unpublished).*
8. Funktsional'nye trebovaniia k avtoritetnym dannym: kontseptual'naia model': zakliuchitel'nyi otchet, dekabr' 2008 [Functional Requirements for Authority Data: a Conceptual Model: Final report, December 2008]. St. Petersburg, National Library of Russia Publ., 2011. 115 p. (In Russ.).
 9. Shamurin E.I. Katalogafii: rukovodstvo k bibliograficheskomu opisaniiu knig [Catalogafiya: a guide to the bibliographic description of books]. Leningrad, Kolos Publ., 1925. 149 p. (In Russ.).
 10. Catalog rules; author and title entries. Comp. by committees of the American library association and the (British) Library association. American ed. Chicago, American Library Association Publishing board, 1908, XVI. 88 p.
 11. Form and structure of corporate headings: recommendations of the Working Group on Corporate Headings. Approved by the Standing Committees of the IFLA Section on Cataloguing and the IFLA Section on Official Publications. London, IFLA International Office for UBC Publ., 1980, X. 15 p.
 12. Functional requirements for bibliographic records: final report. IFLA Study Group on the Functional Requirements for Bibliographic Records; approved by the Standing Committee of the IFLA Section on Cataloguing. München, K. G. Saur Publ., 1998, VIII. 136 p.
 13. Verona E. Corporate headings: their use in library catalogues and national bibliographies: a comparative and critical study. By Eva Verona. London, IFLA Committee on Cataloguing Publ., 1975, XIV. 224 p.